



**YÊU CẦU PHÁT HÀNH BẢO LÃNH NHẬN HÀNG**  
*(Application for Shipping Guarantee Issuance)*

TO: BANK OF INDIA HCMC BRANCH

Kính gửi: Ngân Hàng Bank Of India Chi Nhánh TP.HCM

Ngày/date: ...../...../.....

For Bank use only:
Ref no:

Tên đơn vị / Name: .....  
 Địa chỉ/ Add : .....  
 Điện thoại/ Tel: .....  
 Fax : .....

số LC (LC No.):	Ngày/date: ...../...../.....	số tiền/ Amt:
-----------------	------------------------------	---------------

**Chứng từ liên quan/ Related Documents**

Số hoá đơn/ Invoice no: .....	Shipping company/ Arline: .....
Tên hàng hoá/ Name of Good: .....	Tên tàu, số chuyến, chuyến bay số/ Vessel name, Voyage/
Số lượng/ Quantity.....	Flight no: .....
Trị giá lô hàng/ Value of goods: .....	Ký hiệu lô hàng/ Shipping Mark & Nos: .....
Số Vận đơn (BL, AWB.): .....	

**Instructions to Bank/ Chỉ thị cho Ngân hàng**

Ghi nợ tài khoản số/ To debit our Account No: .....for all Your charges

Phí bảo lãnh được tính từ ngày phát hành đến ngày chúng tôi hoàn trả lại bảo lãnh cho ngân hàng.  
*The issuing fee is calculated from the date of issuing till the date on which the guarantee is redeemed.*

Thanh toán toàn bộ giá trị lô hàng nói trên. Không từ chối, khiếu nại nếu chứng từ có sai sót.  
*We undertake to make the payment in full for the above mentioned value of goods, no refusal, no claims despite of discrepant documents.*

Chúng tôi đảm bảo với Quý Ngân hàng sẽ chịu trách nhiệm về mọi hành động, nghĩa vụ, các khiếu nại, tổn thất và các chi phí xảy ra do việc phát hành bảo lãnh này.  
*We are fully responsible for all actions, obligations, claims, damages and charges arising from the issuance of the Shipping Guarantee.*

Chúng tôi ủy quyền cho Quý Ngân hàng giữ lại vận đơn gốc khi nhận được chứng từ từ Ngân hàng người hưởng, ký hậu và giao cho hãng giao nhận nói trên để hủy bảo lãnh này. Trường hợp chúng tôi nhận được vận đơn gốc và chứng từ giao hàng có liên quan chúng tôi cam kết sẽ gửi vận đơn gốc cho hãng giao nhận nói trên và hoàn trả lại bảo lãnh để ngân hàng hủy bỏ  
*We authorize you to retain the original B/L received from the Beneficiary's Bank, endorse and send to the above mentioned Shipping Agency to terminate the guarantee. If we receive the original B/L and related shipping documents, we undertake to send them to the Shipping Agency for redemption of the Shipping guarantee.*

Chúng tôi đính kèm 01 bộ bản sao vận đơn/ không vận đơn, hoá đơn cùng các chứng từ liên quan khác. Đồng thời chúng tôi xác nhận rằng các chứng từ đính kèm theo yêu cầu này là bản sao có thực, có hiệu lực. Chúng tôi cam kết là sở hữu hợp pháp của lô hàng gửi vận đơn/ không vận đơn nói trên.  
*We attach herewith a copy of BL/AWB, invoices and other related documents. We certify that the attached documents are true, correct with full legal effect and certify that we are legal consignee of the goods consigned under the BL/ AWB.*

**Quy định của Ngân hàng/ Regulation of the Bank**

Nếu Ngân hàng đồng ý tham gia vào Nghĩa vụ Thanh toán Bồi hoàn: *If the Bank agree to enter into the Reimbursable Payment Obligation:*

Ngân hàng chỉ ký mẫu bảo lãnh liên quan hoặc bồi thường theo yêu cầu của người vận chuyển liên quan nếu bảo lãnh hoặc bồi thường này được xác lập theo mẫu mà Ngân hàng chấp nhận.

*The Bank will only sign the relevant form of guarantee or indemnity required by the relevant carrier if it is in a form acceptable to Us.*

Khách hàng phải bảo đảm rằng trách nhiệm của Ngân hàng đối với Nghĩa Vụ Thanh toán Bồi hoàn sẽ được người vận chuyển giải trừ theo cách thức mà Ngân hàng cho là thỏa đáng và sẽ được chấm dứt càng sớm càng tốt.

*You must ensure that the carrier releases Us from the Reimbursable Payment Obligations in a manner satisfactory to Us and that Our liability under the Reimbursable Payment Obligation is extinguished as soon as possible.*

Chúng tôi đồng ý và chấp thuận tất cả các điều khoản và điều kiện trong yêu cầu phát hành bảo lãnh nhận hàng này.

We agree to be bound by the Terms and Conditions in this Application for Issuance of Shipping Guarantee

Ngày/ date ...../...../.....

**Chữ ký và con dấu Bên yêu cầu**  
*Applicant's Signature(s) and Stamp*

**Dành cho Ngân hàng/ For Bank use only**

**Received by**

Date/Ngày...../...../.....

**Approved by**

Approve/ xác nhận đề nghị hợp lệ

Date/Ngày...../...../.....